

Литература и искусство

Орган правления Союза советских писателей СССР, Комитета по делам искусств при СНК СССР и Комитета по делам кинематографии при СНК СССР.

№ 47 || 21 НОЯБРЯ || ВЫХОДИТ ЕЖЕНЕДЕЛЬНО || 1942 ГОД || Цена 45 коп.

Нет пощады фашистским грабителям

Необычный обвинительный материал по делу о преступлениях германского фашизма и немецкого доктора Фюрстера, героя с функцией и деятельности так называемых батальонов особого назначения при германском министерстве иностранных дел — специальной военной государственной организации, созданной гитлеровским правительством на предмет разграбления и уничтожения культурного достояния других народов.

Батальоны особого назначения, как теперь стало известно, входят в систему войск СС и состоят при германском министерстве иностранных дел. По роли своих «специальных» задачий батальоны эти комплектуются из среды «компетентных лиц», присяжных «пенитентиарий» и знатоков европейской и мировой культуры.

В одну погромно-воровскую шайку сошлись раббентроповская «дипломатия», пиммеровские палачи и птицы и коричневая «интеллигенция». Разделение труда здесь колоритное и самоочевидное. Лакированные монстрины с Бильгельмштрассе изобретают трюки, с помощью которых вадье, негоды, имеющиеся в германском правительстве, могли бы увынуть от ответственности за воинственные нарушения международной Гаагской конвенции 1907 года, категорически воспрещающей воюющим сторонам какое бы то ни было посягательство на культурные ценности существующие в войне народов. Гестапо с отвратительной немецкой методичностью организует систему пакистанского оправдания культурных сокровищ стран, где пропали фашистские полицайи. Представители же фашистской «стука» привыкли к себе «почетную» маски практического осуществления грабежа, разрушения.

Эти ученые канальи в течение десятилетий под флагом «мирного научного гуру» изучали, описывали и каталогизировали чужие богатства. Они превратили свою «науку» в особую отрасль шпионажа, а германскую высшую школу — в академию громких и поджигателей. Теперь они ходят в дворцах, врываясь в музеи, рушат по памяти египето-финикийские божества, разрушают и предают все, что в глазах берлинских торговцев не имеет достаточной рыночной цены, — уничтожают памятники архитектуры и народной старины, величайшие сокровища искусства, речайшие рукописи и книги, все, в чем там или иначе воплощалась творческий гений и национальная слава народа. Они захватывают и переправляют в берлинский воровской притон то, что гитлеры и раббентропы рассчитывают обратить в зонную наличность. Все это не случайные военные эпизоды, не стихийные эпизоды, не сознательная и методическая проволома в жизни фашистской государственной системы — умерщвляющая культуру десятков больших и малых наций, осуществляющая гитлеровскую программу «нового порядка» в области культуры.

Славянские нароны и их древняя культура винчут немецким оккупантам особую ненависть. Поэтому большие и малые фермеры с утраченным бешенством устремляются на разгром именно славянских-русских, украинских, белорусских, польских, чешских, сербских земель и культурных центров. Немецким завоевателям мало военно-политического и экономического порабощения захваченных стран. Они стремятся истребить все, чем может пытаться национальное самосознание. Они хотят разрубить культурную связь поколений, погасить историческую память народа, ибо знают, что культура всегда являлась могучим фактором национально-освободительных движений. И именно потому с такой интенсивностью, с такими огромными напряжениями работает созидающая творческая мысль в нашей стране и в нации.

Мы верим то, что принадлежит нам по праву, что создавалось веками, что засвоено борьбой и трудом нашего народа. Раббентропы и фюрстеры не дают решить вопрос о том, быть или не быть русской культуре, культуре советских народов. Его решает Красная Армия, доблестно отстаивающая Стalinград и наложившая германским полчищам тяжкие убытки в предгорьях Кавказа. Его решают союзные армии, громящие германо-итальянские войска в пыльных Ливии и Северной Африки. Окончательное решение этого вопроса придет в тот момент, когда обе самые силы могучей антифашистской коалиции встретятся на европейском театре войны и уничтожат гитлеровскую армию, проклятый гитлеровский «новый порядок», гитлеровское государство.

Наши поэты, художники, нередко сидевшие в военную форму, принимают активное участие в великой схватке. Правда, и красота в их руках — средства, поднимавшие народы на новые, небывалые в истории высоты. Наши поэты, художники, нередко сидевшие в военную форму, принимают активное участие в великой схватке. Правда, и красота в их руках — средства, поднимавшие народы на новые, небывалые в истории высоты.

Выставка художников-фронтовиков

Более пяти месяцев прошли на Западном фронте 15 художников-фронтовиков студии им. Грекова, выделенной в специальное военное подразделение МВО. Вместе с боями совершили они переходы, участвовали в боях, ходили в разведку, делали трудности походной жизни. Свои наблюдения молодые художники запечатлевали в этюдах и зарисовках. В дни затишья художники работали над более сложными композициями.

Пятьдесят работ, показанных на выставке студии им. Грекова в Центральном Доме Красной Армии, — итог этой напряженной и фронтовой работы.

11 ноября состоялся общественный просмотр и обсуждение выставки, в которой приняли участие начальник ЦДКА прифронтовых комиссаров В. Максимов, художники: Г. Савинский, П. Соколов-Скаль, Н. Котов, Ф. Модоров, А. Тимирязев и др.



Н. И. Мещерский, Командир гвардейского корабля. Автограф Г. ВЕРЕШАГИНА.

В КОМИТЕТЕ ПО СТАЛИНСКИМ ПРЕМИЯМ

Комитет по Сталинским премиям в области науки и изобретательства и Комитет по Сталинским премиям в области литературы и искусства приступили к работе по новому отбору кандидатов на Сталинские премии.

В текущем году Сталинские премии будут присуждаться за выдающиеся научные работы, изобретения, коренные усовершенствования методов производственной работы и за выдающиеся произведения в области литературы и искусства, заключенные в 1942 году, а также в период с 15 октября 1941 года по 1 января 1942 года.

Предложения о присуждении Сталинских премий вместе с научными работами или изобретениями и усовершенствованиями, а также с произведениями в области литературы и искусства представляются соответственно в Комитете по Сталинским премиям в области науки и изобретательства по адресу: г. Москва, Рождественка, д. 11, а в Комитете по Сталинским премиям в области литературы и искусства по адресу: г. Москва, Пушкинская, д. 24. (ТАСС).

Награждение ансамбля Ленинградского фронта

ЛЕНИНГРАД (От наш. корр.). Приказом по войскам Ленинградского фронта, от имени Президиума Верховного Совета СССР за заслуги в деле культурного и художественного обслуживания действующих частей фронта награждены орденом Красной Звезды начальник Ленинградского дома Красной Армии им. Кирова полковой комиссар Н. С. Лазарев, художественный руководитель ансамбля красноармейской песни и пляски Политуправления Ленинграда А. И. Анисимов, начальник ансамбля старший политрук П. Ф. Маринич, балетмейстер-красноармеец Б. В. Вайлонен, солисты ансамбля В. В. Тогатов и красноармеец М. А. Довенчан. 10 бойцов — артистов ансамбля

награждены медалью «За боевые заслуги».

Ансамбль красноармейской песни и пляски Политуправления Ленинграда был создан в 1929 г.

С начала войны ансамбль непрерывно выступает перед бойцами, командирами и политработниками Действующей армии. Нет, пожалуй, ни одной части на Ленинградском фронте, где не знали бы и не любили свой ансамбль. За 16 месяцев войны ансамбль дал около 750 концертов для защитников Ленинграда.

Л. ЛЕОНС

ДОЛГИ И ЧЕСТЬ НАШИ

Две самые важные темы — 77 месяцев отечественной войны и четырехлетковая эпопея нашей революции сливаются воедино в моем воспоминании об этом недавнем Октябрьском вечере. Он напомнил мне некоторые вечера детства, кануны больших праздников, которые неизменно лежат в памяти мои на всю жизнь. Передо мной вновь предстает эта громадная настороженная тишина, в которой сплошь даже сердебленье. И многое людей, самых разных, испытывают рядом с собой такое же нетерпеливое ожидание в предвкушении высокого и торжественного слова, которое разрешит наше ожидание, насытит ожидание теплею и творческим соседом. Потом вступает могучий голос колокола, и какая-то подсознательная энтузиастическая сила, способная на рядовых людей творить героев и поэты, вливается в души людей. И наступает та чистая и горячая радость, та гордое единство, которое делает сбражение современников могучим и непобедимым народом.

Я слушал доклад Сталина не в Москве. Был будний рабочий день. В большом зале, но очень красивом зале, заставленном стульями, должно было начаться октабрьское заседание местных советских и партийных организаций. Но все ждали чего-то другого, о непокрытых головами — рабочие эвакуированного завода, местные — большие и маленькие начальники, красноармейцы и командиры гарнизонов, летчики и врачи; посередине на столике репродуктор. Раздались первые, стальные ритуальные слова торжественного Московского заседания — такие же, какими мы их слышали двадцать пять лет назад.

Я услышал звук вокруг себя, как пришли в стране голоса воинов. В громадном пространстве родины не звучала никакая другая речь, говорил лишь один человек.

Но было ли дома, ни площа, куда не проникал бы этот голос, как не осталось в разуме и душе ни одного уголка, который не был бы охвачен жаждым и любовным вниманием. В заводских цехах, во фронтовых блокадных и землянках, в госпиталях и рубахах боевых кораблей — всюду, куда добежала сказочная витязь радиопровода, везде звучал этот разрывной голос, который мы слышали и в часы наших побед и в мгновения внесенных восточных затруднений. И может быть, только те не испытывали всеобщей гордости радости в этот вечер, кто, побоявшись не мешать себе слушать.

Быстро зазвучали любимые советские песни, которые мы слышали в тот момент еще из детства, когда звучала радость еще большую — отдать жизнь за милую родину. Но и они, мне казалось, незримо, ложились к ложку, смыслили вместе с нами у репродуктора в

СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ

1 стр. Передовая. Нет пощады фашистским грабителям. Л. Леонов. Долг и честь наши. Сила искусства. Научно-творческая сессия, посвященная 25-летию советского театра. Информация. В Комитете по Сталинским премиям. Выставка художников-фронтовиков. Награждение ансамбля Ленинградского фронта.

2 стр. Д. Заславский. Доктора бандитских наук. Отклики на документ Совинформбюро от 17 ноября: П. Тычина, А. Шусев, В. Мухина, Вс. Иванов, М. Рыльский, Л. Руднев, М. Бажан, В. Пащенко, М. Лыньков, В. Мурадели.

3 стр. И. Крути. Три спектакля «Фронт». Д. Аркин. Скульптурный портрет героя. Н. Машковцев. Книга о Несторове. Л. Озеров. Аркадьев. Куляшоу. С. Щипачев. Стихи.

4 стр. А. Соловьев. В Туркменистане. М. Морозов. Новый перевод «Ромео и Джульетты». Л. Ошанин. Русская душа — песня, музыка В. Кручинина, О. Леонидов. «Три мушкетера». Информация. В Союзе писателей. Премьеры Малого театра. Новые фильмы. Антология русской советской поэзии. «Кровь за кровь! Смерть за смерть!». Московская хроника. Памяти П. Староносова.

Сила искусства

Научно-творческая сессия, посвященная 25-летию советского театра

В дни великой отечественной войны восточная энергия советской художественной интеллигентии пронесла неисчерпаема. Осуществляются спектакли, удостоившиеся Сталинских премий, пишутся пьесы, получившие всенародное признание, открываются выставки, собирающие до тысячи произведений живописцев, графиков и скульпторов, созываются научные конференции.

Юбилейная научно-творческая сессия, посвященная 25-летию советского театра, создана Комитетом по делам искусства при СНК СССР, Управлением по делам искусств при СНК РСФСР и Всероссийским театральным обществом. В программе работы сессии, происходящей в Доме актера, тринацати докладов.

Сессия открыла старейшую русскую актрису А. А. Яблочкину.

Вступительное слово председателя Комитета по делам искусств при СНК СССР М. В. Храпченко, произнесенное на открытии научно-творческой сессии, подытожило плодотворную работу советских мастеров театра.

Дореволюционный театр, как известно, ориентировался, главным образом, на глядящие слоны общества; советская власть строила свой театр в расчете на широчайшие народные массы.

За годы советской власти реалистический театр превратился в огромную общественную силу.

Партия всегда вела непримиримую борьбу с упадническими, формалистическими течениями и подчеркивала, что основой театрального народного искусства — социалистический реализм.

В дни войны советское искусство выполняет особо ответственные и благородные задачи. Силой художественных образов советское искусство вдохновляет наш народ на героические подвиги на фронте и в тылу. Советское искусство является строителем будущего душевного единства нации нашего народа.

М. В. Храпченко отмечает значительный рост, широкое звучание советской драматургии в дни войны. Ноябрьские многоспектакльные пропагандистские, воспитательные действия которых очень высоко. Некоторые пьесы стали полноценными народными достоянием. Таковы пьесы «Русские льди», К. Симонова «Фронт», А. Корнейчука.

Интересно работают и советские композиторы. Музикальный театр обогатился новыми операми — «Под Москвой» К. Кабалевского, «Надежда Светлова» Д. Даргина, «Война и мир» П. Прокофьева. Советская оперетта также пополнилась новыми интересными произведениями.

В дни войны советское искусство выполняет особо ответственные и благородные задачи. Силой художественных образов советское искусство вдохновляет наш народ на героические подвиги на фронте и в тылу. Советское искусство является строителем будущего душевного единства нации нашего народа.

М. В. Храпченко отмечает значительный рост, широкое звучание советской драматургии в дни войны. Ноябрьские многоспектакльные пропагандистские, воспитательные действия которых очень высоко. Некоторые пьесы стали полноценными народными достоянием. Таковы пьесы «Русские льди», К. Симонова «Фронт», А. Корнейчука.

Интересно работают и советские композиторы. Музикальный театр обогатился новыми операми — «Под Москвой» К. Кабалевского, «Надежда Светлова» Д. Даргина, «Война и мир» П. Прокофьева. Советская оперетта также пополнилась новыми интересными произведениями.

Четвертый век тому назад Великая Октябрьская социалистическая революция «раздвинула стены театров», и народ заставил артистов вновь выступать в своем звучании. В эпоху первой отечественной войны, вспомнив о первом докладе П. Новикова — «Борьба за социалистический реализм в творческой практике советского театра», С. Дурилин, А. А. Яблочкина.

В эпоху первой отечественной войны, вспомнив о первом докладе П. Новикова — «Борьба за социалистический реализм в творческой практике советского театра», С. Дурилин, А. А. Яблочкина.

В эпоху первой отечественной войны, вспомнив о первом докладе П. Новикова — «Борьба за социалистический реализм в творческой практике советского театра», С. Дурилин, А. А. Яблочкина.

В эпоху первой отечественной войны, вспомнив о первом докладе П. Новикова — «Борьба за социалистический реализм в творческой практике советского театра», С. Дурилин, А. А. Яблочкина.

В эпоху первой отечественной войны, вспомнив о первом докладе П. Новикова — «Борьба за социалистический реализм в творческой практике советского театра», С. Дурилин, А. А. Яблочкина.

В эпоху первой отечественной войны, вспомнив о первом докладе П. Новикова — «Борьба за социалистический реализм в творческой практике советского театра», С. Дурилин, А. А. Яблочкина.

„Карающая рука советского народа настигнет всех взломщиков и грабителей, где бы они ни были, и воздаст им сполна за все преступления“.

(СОВИНФОРМБЮРО)

Павло ТЫЧИНА

Святотатцы

После известных уже миру, беспримерных по своему садизму издевательств над нашим мирным населением, над нашими пленными красноармейцами мы узнали о новых преступлениях Гитлера и его молодчиков. По заявлению, военно-злого немца Ферстера разрушение и уничтожение памятников культуры народов Советской страны производится немцами по заранее обдуманному плану, да еще особыми отрядами громил, в числе руководителей которых был и сам Ферстер. О, жестокая хладнокровность тенета! Рассчитанность призыва ненасытного зверя! Ведь призыва своем на насты уже слова ноги! Что ж тебе еще нужно? Чтобы народы страны Советов, оставившие без памятников культуры, да забыли вдруг сами о своей истории, о своих строителях и писателях, о великих борцах за свободу? Никогда не будет по-твоему, ибо никогда народы Советской страны не забывают о том, как сказал Шевченко:

Чия правда, чия кривда

И чии ми дити.

Украинцы, будучи детьми таких великих отцов, как Гонта, Зализняк, Богдан Хмельницкий, Кармелюк, Щорс, Боженко, Пархоменко и Котовский, никогда не примут навязываемого тобой онемечения и рабства, а всей своей силой тысячу раз ударят по тебе, как и не раз они тебя уже были. Украинцы несут в своей душе светлые заветы отцов о единении славян, сююят хранят в своем сердце идеи славянской дружбы народов, твердо знают что кривда твоя, лгый враже, непременно будет бита — да еще скоро! И никакие заранее построенные планы уничтожения культуры тут не помогут тебе. Еще недавно ведь украинский философ Григорий Сковорода, вспомнив немцев, тающую к ним потоворку применял: где исчезают строит храм, там непременно и цорт

А. ПШСЕВ

ВРАГИ КУЛЬТУРЫ

В оккупированных немцами районах происходят чудовищные злодейства, о которых известно нас Совинформбюро.

Планомерно, организованно, по указанию германского правительства, кадры «искусствоведов», сведенные по военному об-

разу в специальные подразделения, грабят наши культурные богатства — библиотеки, музеи, картинные галереи, лаборатории, научные институты. Если в это время прибывать ужасы и беспечные разрушения памятников архитектуры в Истре, Новгороде, Ленинграде и других городах нашей земли, то перед всем миром раскроется невиданная в истории картина духовного одичания и мародажа заправляемого германо-фашистского государства нации.

Халиф Омар в VIII веке уничтожил знаменитую Александрийскую библиотеку, Наполеон ввел во Францию художественные ценности из завоеванных стран, но это были факты или религиозного фашизма, или тщеславия победителя, а не специальная система грабежа и уничтожения тех произведений искусства, которые нельзя вывезти.

Принципы мировой культуры винятутся на развитии всех народов земли и их творчества. Фашизм, наоборот, хочет вложить в землю культуру народов, уничтожить их сокровища, их памятники.

Факты германского вандализма мы никогда не забудем. Варвары — разрушители и грабители не уйдут от мести нашего народа.

В. МУХИНА

Организованный грабеж

Грабеж организованный, уточненный, рассчитанный и расположенный «научный грабеж» — явление противостоящее и мерзкое.

Основным двигателем фашистских армий, узаконенных, директивных, является слово «граб» и «уничтожай». Из-за душевых ценностей, духовное ограбление противника входит в программу фашистских громил. Много прекрасных произведений искусства погибло, так как их пересадили в чужое им некультурные. Вырывались из больших архитектурных, художественных комплексов и пересаживались в чужую им среду, они, в лучшем случае, заполнили собой государственно-культурную лакуну антиквариата, или же будут уничтожены.

Неумолимая история заклеймит фашистскую Германию позором за истребление сокровищ человеческого сердца и ума. Русский народ, показавший, какими высокими духовными начальниками он обладает, никогда не забудет и не простит этих преступлений.

Документом, опубликованным Совинформбюро, подтверждается, что в результате разрушения памятников культуры в Германии, в частности в Берлине, были уничтожены памятники архитектуры, скульптуры, живописи, монументы, памятники науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Немецкая пресса пишет о том, что в Германии уничтожены памятники культуры, сокровища науки, техники, литературы, искусства, а также памятники народной культуры.

Строит свою часовню. Страйт свою козину, берлинский дядько, шини от злости, клипунстисту, беснуясь, — все равно ничего ты этим, кроме конца своего, не построишь. А то, что ты уничтожаешь памятники и музеи, связанные с именем Тараса Шевченко, — очень и очень проще ты этим выдаешь себя — всего! — с головой оконь безмозглой. Ведь никто иной, как Шевченко, пророчески предвидел в свое время славу о том, что тентонты хотят потопить их прадяд в «немецкой пучине». Значит и сейчас еще больше бьет по тебе, бьет и поражает тебя наш гениальный народ свободы Тарас Шевченко! О, это радостно знать нам! Так же и с Иваном Франком, который в своих произведениях не раз протестовал против угнетения немцами украинцев, протестовал против угнетения ими поляков и сербов.

Ненасытны звери! Значит поэтому ты теперь предаешь огнь произведения Ивана Франка! Так наза же: думы украинского народа, выраженные нашими памятниками гениами, ни в огне не горят, ни в воде не тонут. И ты сегодняшними аплоденциями только лишний раз доказываешь свое злобное бессилие.

То же самое можно сказать и в отношении уничтоженных тобой произведения Ивана Франка! Так наза же: думы украинского народа, выраженные нашими памятниками гениами, ни в огне не горят, ни в воде не тонут. И ты сегодняшними аплоденциями только лишний раз доказываешь свое злобное бессилие.

Заявление доктора Нормана Ферстера — страшный документ опустошенностя человеческой души. Все великое, все выскочное, что создали народы Советского Союза на протяжении веков, что берегли они как самую дорогую свою сокровину, глубоко чтили все культурные нации соседи, является для немецких варваров или предметом бесмысленного разрушения или же, что еще отвратительнее, средством насилия, обектом планомерной, педантической, чинной тортуры. Книги, картины, статуи, чудеса зодчества, творения мысли и искусства, которых племя неукротимым прометеевским духом свободного человека, реинкарнируются, погибают, как лужа в ямы, созидающие памятники искусства, перед которыми только зверь не отпускает благоговения. Гений украинского народа синет в этих своих созданиях, как лужа в ямы, созидающие памятники искусства, перед которыми только зверь не отпускает благоговения.

Давно уже ты начала ослаблять, давно уже начала омертвевать. И эти новые твои попытки искусственно подниматься на ноги, звать по-лошадиному только на миры страны: набить карман, набить же жаду.

Жди и трепещи, прожжаная черная сила!

Вс. ИВАНОВ

ЧАС ВОЗМЕЗДИЯ ПРИДЕТ

Отчелено и яко помни я все сокровища, которые похитили немцы из музеев Украины. Я ходил по залам Львовского музея, как и в музее Одессы, Винницы,

И вот вспоминается мне полукруглое зало областной библиотеки им. М. Горького в Виннице. Это было два года назад, в сырой ноябрьский вечер. Я рассказал читателям Винницы о паде революции — о Горьком. Вечер окончился поздно, — разговорились. И все же, несмотря на поздний час, меня повели показывать сокровища библиотеки, те сокровища, о которых пишут ныне Совинформбюро, скрывающиеся, обагренные немцами. С каким трепетом стояли читатели и библиотекари возле этих книг, как они бережно переворачивали листы их, как нежно дотрагивались до переплетов...

Государство и военная сила государства, строятся не на принципе трахеба и насилия, а на принципе идей и воли. Человека, который не имеет дела. Только тогда возможно развитие государства. Есть этот основной принцип государственного строительства поправки, если государство превращается в бандитов и убийц, возмездие, — варвары распиленные на части, вырванные из родной почвы, потерявшие органическую связь со скрывающим их ансамблем. С каждым разумом, который не имеет дела, — и не только своей собственной, но и всех наций, с которыми имеешь дело. Только тогда возможно развитие государства. Есть этот основной принцип государственного строительства поправки, если государство превращается в бандитов и убийц, возмездие, — варвары распиленные на части, вырванные из родной почвы, потерявшие органическую связь со скрывающим их ансамблем.

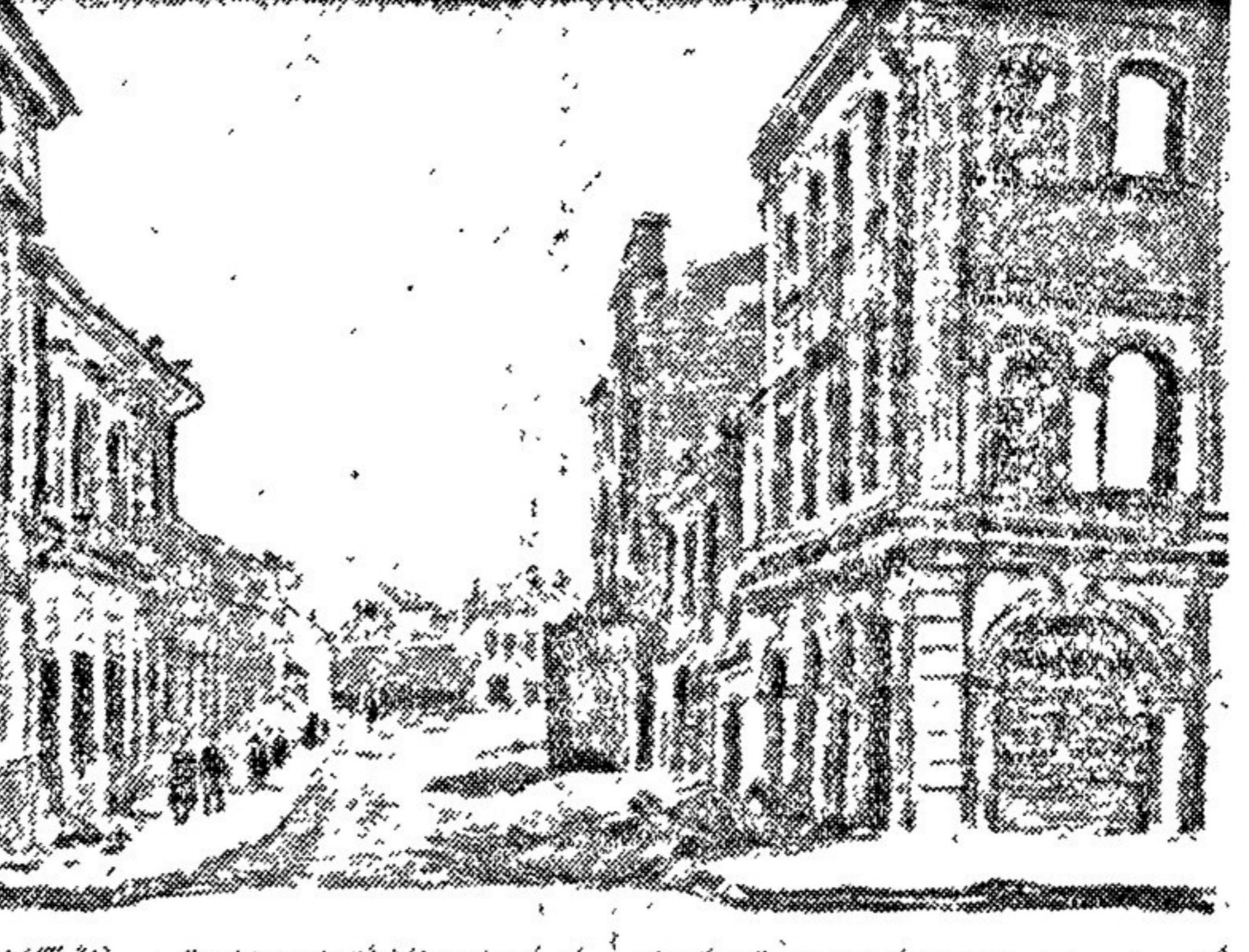
Красавец Петергоф! Необычайные по красоте парки, дворцы, фонтаны, Большой Петергофский дворец, заложенный при Петре Первом, построенный лучшими зодчими того времени! Декоративные скульптуры Мартоса, Козловского и других! Теперь все это безжалостно уничтожено, разгреблено, опхищено. Фонтаны с неподдельными византийскими каскадами воды, органически связанные с морем, с ландшафтами, представляющие собой стройный ансамбль. Теперь их статуи, варварски распиленные на части, вырванные из родной почвы, потерявшие органическую связь со скрывающим их ансамблем.

Час же как непленны и вечны слова русских гениев о русском сердце и великом русском гене, — слова Пушкина, Толстого, Достоевского, Горького, так же ветна и велика в своем гене наша Россия! Доберется она и до магазина фирмы Адлер на Гарденбергтрассе, вернет свои сокровища, — и горько пожалеют о своей жажде воспитания фирмы Адлер и прочих немецких фирм, специализировавшихся на грабеже и убийстве, — рано или поздно встанет во всей своей грозной мощи.

Так же как непленны и вечны слова русских гениев о русском сердце и великом русском гене, — слова Пушкина, Толстого, Достоевского, Горького, так же ветна и велика в своем гене наша Россия! Доберется она и до магазина фирмы Адлер на Гарденбергтрассе, вернет свои сокровища, — и горько пожалеют о своей жажде воспитания фирмы Адлер и прочих немецких фирм, специализировавшихся на грабеже и убийстве, — рано или поздно встанет во всей своей грозной мощи.

Софийский собор в Новгороде разбирается на кирпичи для постройки блиндажей! Нет конца, нет счета преступлениям гитлеровской клики. Человечество не забудет и не простит этих злодеяний. Никто из «культурограбителей» немецкого фашизма не уйдет от ответственности. Они понесут заслуженную кару.

Л. РУДНЕВ



«Дома в Калинине».

Рисунок А. ЛАПТЕВА.

Максим РЫЛЬСКИЙ

ДИПЛОМИРОВАННЫЕ ГРАБИТЕЛИ

Прославленная немецкая

аккуратность

— как и все черты немецкого народа,

признала в гитлеровской Германии крайне

уродливый характер. Это — аккуратность

человеконенавистников, стремящихся уни-

чтожить все живое, прекрасное, разумное,

встречавшееся на их разрушительном

пути; аккуратность, испытывающая

всех, кто не соответствует

им своим стандартам.

Следует отметить, что в гитлеровской Германии, как и во всем мире, есть

человеки, которые

стремятся

захватить все, что

именно им

нравится, и

все, что

именно им

и. крути Три спектакля «Фронт»

Три московские постановки «Фронта» со свойственным одному только сценическому искусству конкретностью раскрыли сложную поэтику этой пьесы.

Действие пьесы происходит в то время, когда на фронте началась и развернулась сложная и важная операция. Наступает тот момент в жизни военачальника, когда его духовный мир напряжен до предела: сосредоточены его мысли, талант, знания, воля, умение. Здесь перед зрителями уже не только руководитель, корпоративно или плохо решавший тактические или стратегические задачи, а весь человек в наивысшей точке своей жизни и деятельности, во всем своеобразии нравственного склада.

Обстановка, в которой совершаются события пьесы, таким образом, позволяет драматургу всесторонне и в достаточной глубине раскрыть характеры всех основных героев пьесы. Он пошел, однако, исходя из ограничения темы самими средствами художественной выразительности, считая их вполне достаточно для своих целей. Он искал характеристику человека в двух-трех, полностью определяющих чертах, или в главной его страсти. Даже наибольшее глубоко разработанный образ пьесы — Горлов — знает одну только преобразующую герту — консервативных мыслей, чувств, вкусов, привычек.

Мы узнаем из пьесы почти весь жизненный путь командующего фронтом. Мы видим его отношение к брату, сыну и родителям. Мы знакомимся даже с его художественными вкусами. И вдруг замечаем, что качество его оперативного руководства, его благосклонность к своему низкому окружению и враждебность к инакомыслящим, манера, с которой он управляет штабом, — все сходится в одном пункте — в его упрямой ограниченности. Вот почему речь Горлова почти торжествична. Это результат остановившегося в своем развитии жизни. Это ее ядро. Честный и храбрый, человек безупречного прошлого, богатый житейским опытом, бывший воин, Горлов раз на всегда выбирал для себя неуклонно-правильные пути. «Солдаты не пишут, а воят». У солдата фасад меняет не его, а честь, путь, склон.

«Война — это рись». «Действия без рассуждения». «Война — же академия». И т. д. Головные формулы горловской лексики и то предельное самодовольство, в котором он пользуется, искривляющими характеристику фигуру. Драматург обнажил в своем герое простоту и ясность, все определяющую черту, и она оказалась до конца для создания художественного, эстетического образа.

Иван Горлов — статичен. Отнев, Колес, Мирон, Сережка — люди динамической силы и неупокояющейся мысли. Они также драматургом только в самом главном. Самы ситуации пьесы, в которых возможны только в благородном, неизящем компромиссов рыцарском акте общественного и личного поведения. И эти люди воинству рицаря своего патриотического долга, своей военной миссии, сподвижниками обранились.

Полярный образ Горлова создал В. Лобанов в Московском театре драмы (постановка Н. Горчакова и Е. Стадомской). Его Горлов совсем не умеет и даже не склонен читать. Это поведение — результат крайней ограниченности этого человека. Он уверен в победоносности своего полководческого умения. Он убежден, что приносит на своем посту пользу родине, и не сомневается, что своими методами добьется победы. Он против Отнева и потому, что не в силах поверить в его понятые и потому, что Отнев — серьезная угроза его, казалось бы, незыблемому авторитету. Москвина — Горлов, быть может, даже нескользко лиричен. Его конфликт с Отневым глубоко принципиален. Поэтому он тяжело переживает известие о своей отставке. Так тема спектакля приобретает драматическое очертание. Победа Отнева оплачена дорогой. Он уверен в своей силе. Тем более он упорствует в своем непонимании действительных масштабов современной войны и ее качественно новых требований. Такого мастерства недалеко сливину, которое не легко убрать с пути. Поэтому в спектакле Малого театра так много страсти.

Нет никаких оснований возражать против романтического звучания спектакля «Фронт». Но сценический романтизм — обобщенность вещей. Как только он тягнет жизненную почву, он превращается в риторическую фальшиву. К счастью, это не произошло в спектакле Малого театра. Но это вскоре угрожало альбому, например сцене в окопе. Вполне понятно желание создать в этом эпизоде атмосферу большого душевного подъема. Но есть некоторая нарочитость замедленной речи бойцов, в ее повышенной тональности, в их крупных и широких жестах, в стремлении сообщить этой сцене звучание эпического сказа. Попытка в это намерение театра вносят сами актеры, — «неисправимые» реалисты А. Задорожный (Остапенко) и Л. Литвин (Гомелевский), М. Смирнов (Башмаков) и Ф. Бочаров (Шамятов). В их исполнении подчеркнуты человеческие качества советского бойца.

Эта же сцена — незабываема в спектакле Художественного театра. Она проиграна большой человеческой теплотой, которая выражает себя в простом и неизъяснимом и поэтому особенно правдивом и драгоценном. Атмосфера отечественной войны передана с большой силой. Тема единства советских людей разных национальностей — тема неизъяснимой красоты нашего государства — стала содержанием этой картины. Зимний русский пейзаж, который их окружает, поддается этой атмосфере братства. Когда огромный черный танк освещает эту природу и приносит гибель героям, какое сердце не содрогнется от гнева и ужаса, сожмутся кулаки в жажде мести за смерть этих чудесных людей — наших братьев?

Большую радость доставляет в спектакле Малого театра исполнение роли Сержея студентом театрального училища им. Шенкера К. Назаровым.

Он создал образ покоряющего обаяния. В нем есть нечто от романтической чистоты Пети Ростова. Он проглатывает обожает Отнева. Его беспомощность и невольная откровенность в момент опьянения полны юношеской неподдельности. Хорошо, что именно спектакль «Фронт» — спектакль о знании, умении, молодости и победе — привнес победу молодому таланту!

Три спектакля «Фронт» — аннотаторы события в культурной жизни нашей страны. Оно плодотворно отразится на нашем искусстве, вызовет споры и соревнование мастеров. Пьеса, открытый говорящий горькую правду о том, что мешает нашей победе, воцарена в живые сценические образы. Пройдет год. Народ сложит песни и легенды о героях, кровью своей отдавших свою жизнь и свободу. Быть будет счастлив советский человек на своей родной земле, и он воистину полководец, приведший его к победе. И тогда он с уважением вспомнит скромную и уверенную силу нашего народа, государства, армии — силу, оказавшуюся в том, что в самый напряженный момент отечественной войны советское искусство во всем своем представлении известный холодок.

Иное случилось на сцене Малого театра, где Мирон играет К. Зубов. Сценические сцены не чередуются в драматических и патетических, имея какую-то особую функцию, а сливаясь с ними, достигая единой цели и выражаясь с ними сплошным патетическим языком. Такие же его гнев смыгает, соединяется с ярким сцене, в котором эти лица, — они в конечном счете смешны. Их «труды» распознать, но, распознав, совсем не трудно обозначить. Поэтому, когда в конце пьесы Хрипун несколько неожиданно приносит свою звезду, коня, Ивана Мирона, — это не кажется странным. Удивительный интересуется анкетой начальника штаба, а Крикун носится со своей статьей об уже снятом с поста Мироне, — все они оказываются в уничтожающем их глупом положении. Сатирическое обернулось комическим. Казавшееся страшным выглядит смешным.

Пьеса богата такой жизненной и художественной правдой, которая может быть эстетически выражена по-разному, хотя спектакль во всех случаях будет подлинно реалистическим. Именно поэтому стали возможны различные пьесы театрами и режиссерами из трех спектаклей — творческих единомышленников.

В Малом театре (постановка И. Судакова) душой спектакля стал Мирон Горлов. Ему вагину на событиях и ловелей пьевши глазами Мирона. «Господи, когда, наше, переведутся на наше земле души, невежливы, подхалимы, простофили, болтливы», — эти чувства Мирона стали языком спектакля. «Надо бить их, этих любовьных невежд. Бить в кровь, пребрези, поскорее заменить их другими, новыми, молодыми, талантливыми людьми. Иначе можно побить наше венециано», — этот предстореторийический языок Мирона определил тему спектакля, его стиль, истолкование образов. Это спектакль боевого темперамента. В нем все крупные планы. Все грани резко очерчены. Актёрское исполнение не боится обострения даже там, где языку угрожает некое преувеличение гротескных черт (Удивительный — А. Иванов, Хрипун — В. Владиславский), где романтическая пропись (Отнев — И. Нарев, Колес — Н. Рыбников). Так спектакль, в соответствии с двумя про-

тивостоящими лагерями, данными в пьесе, построены в двух ролях контрастирующих планах. Это сообщает ему остроту памфлета и одновременно побелый памфлет и одновременно выигранной битвы с теми, кто мешает новому и горюют выше.

Но тем больше Малый театр стремился к крупным обобщениям, тем ярче выступала исключительность разыгрывающихся в пьесе событий. Необычайное, в таинственное, не романтическую борьбу, а суровое столкновение мировоззрений, темпераментов, талантов искал Художественный театр в своем (художественный) руководитель по пределам: сосредоточены его мысли, талант, знания, воля, умение. Здесь перед зрителями уже не только руководитель, корпоративно или плохо решавший тактические или стратегические задачи, а весь человек в наивысшей точке своей жизни и деятельности, во всем своеобразии нравственного склада.

Обстановка, в которой совершаются события пьесы, таким образом, позволяет драматургу всесторонне и в достаточной глубине раскрыть характеры всех основных героев пьесы. Он пошел, однако, исходя из ограничения темы самими средствами художественной выразительности, считая их вполне достаточно для своих целей.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов. Отнева и Колеса в Малом театре играют М. Царев и Н. Рыбников с несколько иной лицейшей театральной аффектацией. Они «чуть-чуть» теряют в жизненной пряди, а в искусстве «чуть-чуть» часто решают многое.

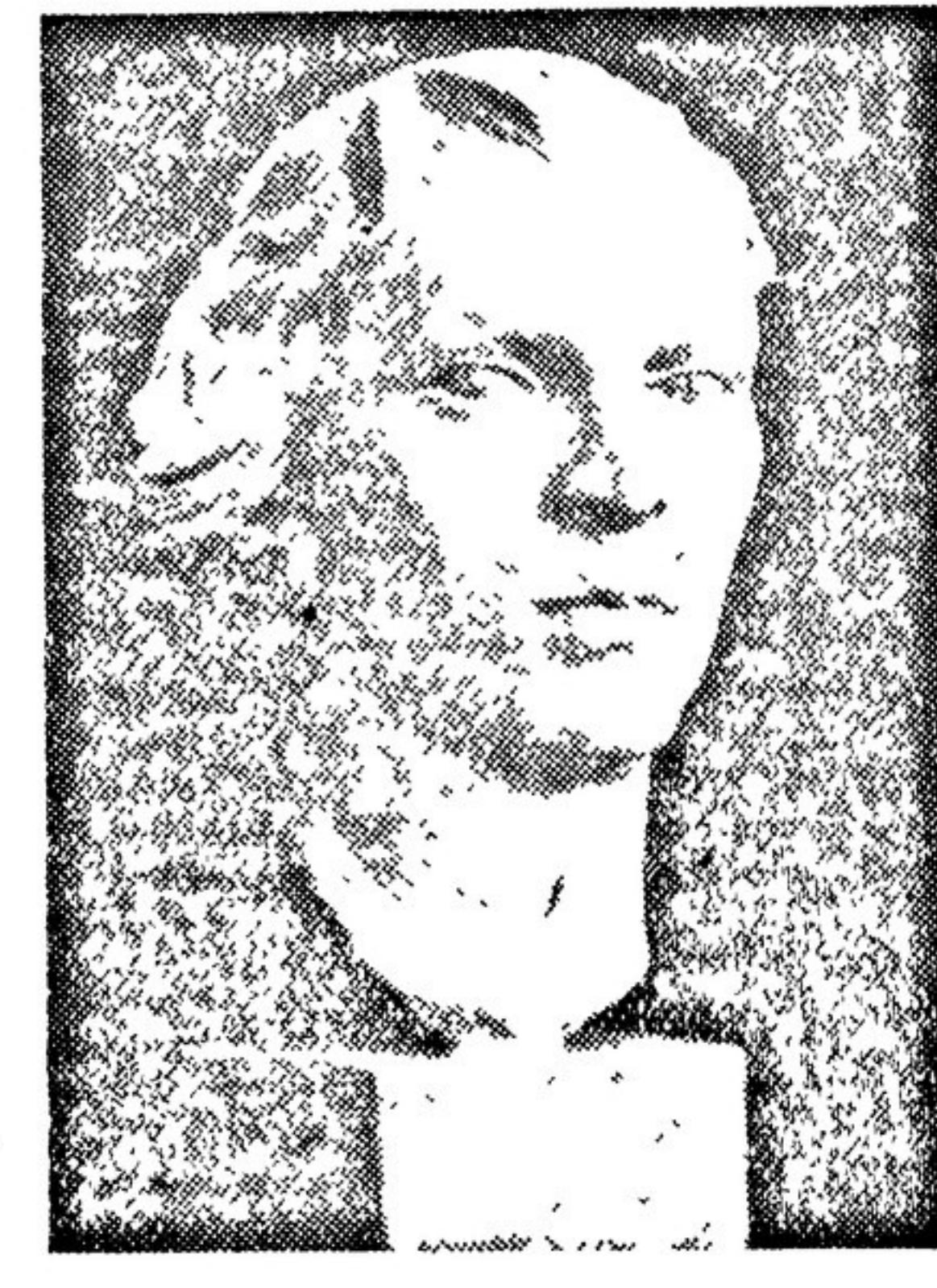
Онегина и Колеса в Малом театре играют М. Царев и Н. Рыбников с несколько иной лицейшей театральной аффектацией. Они «чуть-чуть» теряют в жизненной пряди, а в искусстве «чуть-чуть» часто решают многое.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов командиров Красной Армии, ее бойцов. Ее молодые, но уже прославленные полководцы, смелые партизаны, — начальником целой галереи героев 1941—1942 годов. Эти портреты выполнены в большой своей части хорошо знакомыми нам мастерами. И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

ВЫСТАВКА «ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА»

Д. АРКИН Скульптурный портрет героя



«Партизан» Скульптура В. Мухиной. Выставка «Великая отечественная война».

Скульптура по природе своей — искусство героя. Героизм составляет как бы естественную стихию скульптуры. Она не теряет ничего случайного, быстро преходящего, обмыленного. Она превращает облик человека в нечто большее, чем портрет определенного лица. Не просто человек, но человек-герой — основная тема этого искусства на протяжении веков. Изображает ли скульптор выдающуюся историческую личность или личину своего рода? Изображает ли скульптор выдающуюся историческую личность или личину своего рода? Изображает ли скульптор выдающуюся историческую личность или личину своего рода?

Об этих высших человеческих качествах, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

Ее молодые, но уже прославленные полководцы, смелые партизаны, — начальником целой галереи героев 1941—1942 годов.

Эти портреты выполнены в большой своей части хорошо знакомыми нам мастерами.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

На выставке «Великая отечественная война» много скульптурных портретов

командиров Красной Армии, ее бойцов.

И как ни глубоко индивидуальный стиль, раскрывшихся в подвиге и жертве, в мужестве и в несгибаемой воинской силе, в любви и в ненависти, говорят изваяния советских скульпторов образы наших современников.

В СОЮЗЕ ПИСАТЕЛЕЙ

В Московском клубе писателей 16 ноября состоялось общее собрание писателей, посвященное теме: «О докладе товарища Сталина в ноябре 1942 г. в задачах литературы».

Доклад товарища Сталина ставит новые задачи и перед художественной литературой, выдвигая новые темы, почти неизвестные еще советским писателям.

Секретарь ССП СССР тов. А. Фадеев, выступивший на этом собрании, говорил о том, что советские писатели активно участвуют в войне своим творчеством и оперативной работой. У нас есть уже книги и пьесы, написанные с подлинной силой и страстью, ярко отражающие наши исторические дни. Но эти произведения посвящены почти исключительно героям фронта, в то время как герояне тыла, о самоотверженном труде тех, кто помогает Красной Армии, снабжая ее оружием, боеприпасами, обмундированием, продовольствием, написано крайне мало. Никакая героя индустриального и сельскохозяйственного труда, командиров народного хозяйства, член организаторской талант помог преодолеть большие трудности, созданные войной — важнейшая задача литературы. Надо привлекать работу над темой труда писателей М. Зощенко, А. Переццева, А. Караваевой, М. Слонимского, К. Финина, Ф. Гладкова и других.

Очень важна, во-первых, обойтия в литературе тема о трудовых резервах. Насущно необходима сейчас повесть о фабрично-заводской молодежи. Потчи никто из писателей не поднял еще этой проблемы.

После доклада тов. Фадеева на собрании выступили Л. Леонов, К. Финин и другие.

Президиум Союза советских писателей СССР на заседании 18 ноября заслушал доклад поэта Самеда Бургана об азербайджанской литературе в дни Великой отечественной войны.

— Писатели Азербайджана, — сказал Самед Бургун, — вместе со всем советским народом охвачены громадным патриотическим подъемом и все свои силы отдают защите родины. С первых дней войны большая группа писателей находится в рядах Красной Армии в качестве бойцов, командиров, политработников, военных корреспондентов, редакторов дипломатических газет.

Одни из крупнейших азербайджанских романистов Абульгасанов, автор талантливых книг «Мир рушится» и «На подъем», участвовали в защите Севастополя в качестве командира роты и были трижды ранены в бою. Сейчас Абульгасанов находится в Баку и пишет серию военных рассказов.

Рота, которой командовал поэт Беню Ага Касымов, оставила несколько наследственных пунктов на Южном фронте. Участники боев, талантливый лирик написал ряд хороших стихов.

Светлая память овены имена писателей Энвер Казиева, Гусейн Нагиева, Татура Гурбанова, Сергея Иванова, героически погибших в боях за родину.

Мамед Рагим, Расул Раи, Осман Сарварли, Ахмет Джалил, Талат, поэтессы Дильбази и Нигяр написали прекрасные патриотические стихи и поэмы.

С большим успехом идет в театрах Азербайджана пьеса Мирза Ибрагимова «Любовь» — о жизни семьи в тылу во время войны. С новыми драматическими произведениями о наших фронтовиках выступили Сулейман Рустам и Расул Раи. Осман Сарварли в исторической драме «Бабек» изобразил борьбу азербайджанского народа с иноземными захватчиками. Много хороших рассказов о войне написал Мир Джалил.

Старейший азербайджанский писатель Саид Ордубади, 70-летие которого праздновали в этом году, написал роман «Молодые щеки». Талантливый прозаик Сuleйман Рагимов закончил недавно интересную повесть «Медальон». Много песен и марши написали наши поэты и композиторы. Многие стихи Мамеда Рагима положены на музыку композиторами Гаджибековым, Рустановым и другими.

Большую, плодотворную работу ведут наши критики и публицисты. За время войны Азербайджанская издастительство выпустило более 30 книг.

Недавно в Баку была устроена творческая встреча писателей Азербайджана и Армении. С докладами о литературе и с чтением своих произведений писатели выступали в воинских частях и в клу-
бах Баку и районов.

В обсуждении доклада С. Бургана участвовали А. Фадеев, А. Корнейчук, Е. Стасова, М. Апелтина. А. Деев, К. Корсаков.



«Москва 1942 г.»
Картина В. Иогансона.
Выставка «Великая Отечественная война».

Премьеры Малого театра

В московском Малом театре начались репетиции новой пьесы Л. Леонова «Нашествие». Постановщик — И. Судаков, режиссер — С. Алексеев. Главные роли играют: П. Саловский и М. Народов (врач Таланов), В. Пашенная и Е. Турчанинова (жена Таланова), Н. Соловьев и В. Аксенов (Федор), Е. Гоголова и К. Тарасова (Денисова), В. Владимировская (Аниска), С. Межникова (Фаня), В. Лебедев и И. Лагутин (Кокорышкин), А. Васянин (старик) и другие.

Премьера состоится во второй половине декабря.

До конца сезона на основной сцене Малого театра будет осуществлены новые постановки: «Овечий источник» Лопе де Вега и «Обрыв» по роману Гончарова.

В двадцатых числах декабря Малый театр открывает филиал в помещении Камерного театра. Для открытия пойдет на «Горе от ума».

НОВЫЕ ФИЛЬМЫ

«СЕКРЕТАРЬ РАЙКОМА»

В Центральной обединенной киностудии закончена постановка нового полнометражного художественного фильма «Секретарь райкома» по сценарию И. Прута.

Фильм рассказывает о секретаре районного комитета партии, организованном после захвата города фашистами партизанский отряд, который наелся рядом тяжелых ударов немецких оккупантов.

Фильмставил режиссер И. Пырьев. Главная роль играет артист В. Ванин. В остальных ролях заняты артисты М. Лысенко, М. Жаров, М. Астиков и другие. Снимал картину оператор В. Павлов.

СОЮЗКИНОЖУРНАЛ № 70

На экраны выпущен очередной, семидеятный номер «Союзкино журнала». В него вошли кадры из английской кинохроники, показывающие действия 8-й армии в Северной Африке. Кинооператор с фронтов великой отечественной войны представил съемками фронтовых кинооператоров южнее Стalingрада, в районе Новороссийска, и на Ленинградском фронте.

«Жди меня»

В Центральной обединенной студии в г. Алма-Ата началась постановка художественного полнометражного фильма «Жди меня» по сценарию К. Симонова. Фильм ставят режиссеры А. Столпер и Б. Иванов.

В Комитете по делам искусств

Просмотровая комиссия Комитета по делам искусств и Главного политического управления РИКА признала крайне славными и непригодными для посылки в части Действующей армии театральные бригады, направленные Ненецким отделом искусств и Управлением по делам искусств при СНК Татарской АССР.

Председатель Комитета по делам искусств тов. Храпченко за безответственное отношение в работе по художественному обслуживанию фронта обязывал выговор начальнику Управления по делам искусств ТАССР тов. Назарову и начальнику Пензенского отдела искусств тов. Ко-ролеву.

В обсуждении доклада С. Бургана участвовали А. Фадеев, А. Корнейчук, Е. Стасова, М. Апелтина. А. Деев, К. Корсаков.

А. СОЛОДОВНИКОВ В ТУРКМЕНИСТАНЕ

Туркмения — единственная из средневосточных республик — не демонстрировала в Москве свое искусство. Декада туркменского искусства была намечена на март 1942 г. Война помешала осуществить это. Однако Республика не перестает готовиться к поездке в Москву. В ноябре прошлого года — в XXIV годовщину Октябрьской революции, в сорванные дни войны — в Ашхабаде открылся Музейный театр. Просторная, удобная сцена, в небольшую залу светло и торжественно отдала место спектаклю, артистический резонанс, хорошее помещение для оркестра. Здесь растут кадры туркменской оперы, здесь ставятся спектакли, которые мы находимся, порадуют москвиц, так же, как они сейчас радуют ашхабадцев.

За короткое время Туркменский музыкальный театр стал сформировавшимся творческим коллективом в 300 человек. Много неожиданного в вас встречает в этом молодом, но уже интересном и органическом театре. За короткое время созданы многочисленные национальные творческие кадры. В этом немало заслуга московских помощников развития туркменского искусства, и, в первую очередь, воспитанного деятеля искусства художника Райбоновича, режиссера Шаршилова, балетмейстера Холфина и некоторых других московских работников.

Театр уже показал три оперы. «Зухре и Тахир» Шапошникова — туркменский вариант распространенной в Средней Азии легенды о несчастной любви прекрасной Зухре и верного ей Тахира. Опера близка туркменам и продолжает собирать много посетителей, готовых слушать ее еще.

Опера «Юсуп и Ахмет» Шехтера построена на героических сказаниях о борьбе туркменского народа за свою независимость. «Юсуп и Ахмет» — следующая ступень развития туркменской оперы /Это произведение с более сложными (по сравнению с «Зухре и Тахир») музыкальными

М. МОРОЗОВ

НОВЫЙ ПЕРЕВОД «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТЫ»

На днях в Доме актера Борис Пастернак прочитал отрывки из своего нового перевода «Ромео и Джульетты».

Это первый перевод шекспировской пьесы за время войны и четвертый перевод «Ромео и Джульетты» за двадцать пять лет. И несомненно лучший из существующих переводов «Ромео и Джульетты», а, может быть, и вообще лучший из всех шекспировских переводов на русский язык. Слушая Пастернака, вчитываясь в его перевод, вспоминаешь слова приветствия, с которыми обратились к советским шекспироведам прошлой весны актеры, режиссеры и сценаристы Голливуда, а также к самому Шекспиру.

Шекспир вырос из разрозненного языка своего времени, давно ушедшего в прошлое. Однако, по существу в этом тексте не было ничего темного, понятного лишь для немногих «избранных» современников драматурга. «От самых образованных до тех, кто разбирает по складам, — вот круг его читателей», — писали в 1623 г. зрители первого собрания пьес Шекспира. Этую великую простоту Шекспира сумел передать Б. Пастернак.

В целом индивидуализация речи, глубоко соответствующая письменнику, как и чувство драматизма шекспировского слова, делают перевод Пастернака бесспорно выше многих других переводов Шекспира.

Замечательен в новом переводе его простота и ясность. Английский текст сложен главным образом потому, что язык Шекспира вырос из разрозненного языка своего времени, давно ушедшего в прошлое.

Однако, по существу в этом тексте не было ничего темного, понятного лишь для немногих «избранных» современников драматурга.

Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.

«Для мастерства переводчика «пробным камнем» обычно являются шекспировские комические диалоги, построенные на каламбурах, например, разговоры слуг в «Ромео и Джульетте». Тут очень легко запутаться. Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.

«Если Пастернак удались комические места, то великолепно звучат в переводе и патетические темы. Ромео видит перед собой мимо умершую Джульетту:

«Любовь моя! Жена моя! Конец,

Хоть высосал, как мед, твоё дыханье,

Не оправился с твоей красотой.

Тебя не победили. Знамя жизни

Горит в твоих воках и на щеках,

И смерти бледный стяг еще не поднят.

Гениальная трагедия Шекспира, говорящая о целности и постоянстве чувства, близка нашим дням. Полная жизни картина, созданная великим художником слова, но скрытая за семью печатями слова, глядит на нас глазами умершей Джульетты.

Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.

«Для мастерства переводчика «пробным камнем» обычно являются шекспировские комические диалоги, построенные на каламбурах, например, разговоры слуг в «Ромео и Джульетте». Тут очень легко запутаться. Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.

«Если Пастернак удались комические места, то великолепно звучат в переводе и патетические темы. Ромео видит перед собой мимо умершую Джульетту:

«Любовь моя! Жена моя! Конец,

Хоть высосал, как мед, твоё дыханье,

Не оправился с твоей красотой.

Тебя не победили. Знамя жизни

Горит в твоих воках и на щеках,

И смерти бледный стяг еще не поднят.

Гениальная трагедия Шекспира, говорящая о целности и постоянстве чувства, близка нашим дням. Полная жизни картина, созданная великим художником слова, но скрытая за семью печатями слова, глядит на нас глазами умершей Джульетты.

Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.

«Для мастерства переводчика «пробным камнем» обычно являются шекспировские комические диалоги, построенные на каламбурах, например, разговоры слуг в «Ромео и Джульетте». Тут очень легко запутаться. Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.

«Если Пастернак удались комические места, то великолепно звучат в переводе и патетические темы. Ромео видит перед собой мимо умершую Джульетту:

«Любовь моя! Жена моя! Конец,

Хоть высосал, как мед, твоё дыханье,

Не оправился с твоей красотой.

Тебя не победили. Знамя жизни

Горит в твоих воках и на щеках,

И смерти бледный стяг еще не поднят.

Гениальная трагедия Шекспира, говорящая о целности и постоянстве чувства, близка нашим дням. Полная жизни картина, созданная великим художником слова, но скрытая за семью печатями слова, глядит на нас глазами умершей Джульетты.

Пастернак легко и свободно скользит по этим труднейшим местам. Разговоры слуг идут в бойко и непринужденном темпе, как и полагается по замыслу Шекспира.